HOFSTRA CULTURAL CENTER

presents

An International Conference

BETWEEN THREE CONTINENTS: RETHINKING EQUATORIAL GUINEA ON THE 40TH ANNIVERSARY OF ITS INDEPENDENCE FROM SPAIN

Thursday, Friday and Saturday, April 2, 3 and 4, 2009
Founding Director
JOSEPH G. ASTMAN*

STUART RABINOWITZ
President, Hofstra University
Andrew M. Boas and Mark L. Claster Distinguished Professor of Law

M. PATRICIA ADAMSKI
Senior Vice President for Planning and Administration
Adolph J. and Dorothy R. Eckhardt
Distinguished Professor of Corporate Law

HERMAN A. BERLINER
Provost and Senior Vice President for Academic Affairs
Lawrence J. Herbert Distinguished Professor

NATALIE DATLOF
Executive Director

ATHELENE A. COLLINS
Senior Associate Director
Projects Development, Budgeting and Office Procedures

DEBORAH S. LOM
Assistant Director
Assistant Director of the Music Program

CAROL MALLISON
Conference Coordinator

ROBERT T. SPIOTTO
Artistic Director of Community Arts Programs and Executive Producer, Hofstra Entertainment

STANISLAO PUGLIESE
Hofstra Cultural Center Fellow
Professor of History, Hofstra University

ALEXEJ UGRINSKY
Editorial Consultant
Hofstra University Cultural and Intercultural Studies

JEANNINE RINALDI
Senior Assistant to the Director

MARJORIE G. BERKO
Senior Assistant to the Director

HOFSTRA CULTURAL CENTER CONFERENCE ASSISTANTS
Adam Dristle        Amanda O’Rourke
Andreina Nuñez

Cover design and artwork throughout the program
by Spanish/Equatorial Guinean artist Luis Royo del Pozo

*deceased
Equatorial Guinea, a former Spanish colony (1778-1968) and the only Spanish-speaking nation-state in Africa, recently marked the 40th anniversary of its independence. This conference, Between Three Continents – the fulcrum of an initiative designed to reshape the place of Africa in debates on the Spanish-speaking and Atlantic worlds – will address historical and cultural connections between Equatorial Guinea, Spain, and the Americas. It will bring together a large number of scholars, cultural figures, and historical protagonists in the life of Equatorial Guinea. The study of Portuguese and Spanish colonial interventions in Africa necessitates interdisciplinary approaches that encompass comparative colonial interventions, political and diplomatic history, constitutional law, economics, anthropology, literature, linguistics, film, music, photography, plastic arts, ecology and ecotourism, and the politics of oil. In conjunction with the conference, other academic institutions in the United States – including Bates College, The Catalan Center at New York University, Harvard University, Hunter College/CUNY, Instituto Cervantes New York, University of Missouri-Columbia, Queens College/CUNY, Saint Joseph’s College, and Vanderbilt University – will host additional panels and events featuring a number of the Equatorial Guinean participants attending the conference, allowing broader dissemination of the project.

All events, unless otherwise noted, will take place at the Hofstra University campus, with the exception of the Round-table of Guinean Writers, which will take place at the Instituto Cervantes New York. Panel sessions and special events will be held at the Leo A. Guthart Cultural Center Theater (on the main floor of the Joan and Donald E. Axinn Library) and in 246 East Library Wing (on the second floor of the Axinn library).

This conference is a nonpartisan academic forum in which participation and attendance is open to all. Neither Hofstra University nor the conference organizers are responsible for any opinions, political or otherwise, expressed by the participants or by the attendees.
Project Collaborators and Co-Sponsoring Institutions
Juan Caamaño, Queens College/CUNY
Carlos Contreras Cervantes and Eloísa Vaello Marco, Centro Cultural Español de Malabo
María Ángeles Díaz and Almudena González Vigil, Centro Cultural Español de Bata
Antoinette Hertel, Saint Joseph’s College
Bradley Epps, Harvard University
Baltasar Fra-Molinero, Bates College
María Hernández Ojeda, Hunter College/CUNY
Eduardo Lago and Juan Blas Delgado, Instituto Cervantes New York
Mary Ann Newman, The Catalan Center at New York University
Michael Ugarte, University of Missouri-Columbia

Express Travel (Florida)
The Flemish Authorities
Ministry of Economy and Commerce, Equatorial Guinea
Ministry of Information, Culture and Tourism, Equatorial Guinea
Program for Cultural Cooperation Between Spain’s Ministry of Culture and U.S. Universities
Spanish Consulate in Boston
Spanish Consulate in New York
Spain’s Chamber of Commerce in New York

Confirmed Special Guest Speakers From Equatorial Guinea
Tutu Alicante
Her Excellency Purificación Angüe Ondo
Juan Tomás Ávila Laurel
Gerardo Behori Sipi Bota
Justo Bolekia Boleká
Juan Manuel Davies Eiso
Elvira Dyangani Ose
Rafael Evita Enay (in memoriam)
Ramón Esono Ebalé
Donato Ndongo Bidyogo
Eugenio Nkago Ondo
Maria Nsue Angüe
Baltasar Nsue Ndông
His Excellency Agustín Nze Nfumu
Adolfo Obiang Bikó
Enrique Okenve
Celestino Nvo Okene Ndo
Anacleto Oló Mibuy
Wenceslao Mansogo Olo Obono
Damaso Mitoha Onda Ayekaba
José Fernando Siale Djangany
Miguel Angel Sikota Ndjoli
Remei Sipi Mayo
Francisca Tatchouap Belope
Francisco Zamora Loboch

Official Release of the Following Documentary Films (with English subtitles)
Memoria negra by Xavier Montanyá
Followed by Q & A with the director

Subvaloradas, sin ser vistas. Voces literarias de Guinea Ecuatorial
by Mischa G. Hendel, University of Vienna
Followed by Q & A with the director

Cervantes en África by Miguel Angel Sikota Ndjoli
Followed by Q & A with the director

Bajo una misma bandera by co-directors Cinta Jiménez Cárabe and Pablo Salvatierra
Followed by Q & A

Hofstra University Bookstore Book Sale, Display and Book Signings
Display of titles related to Equatorial Guinea

Display of Artwork Posters by Spanish/Equatorial Guinean artist Luis Royo del Pozo
Sponsored by the Hofstra University Museum
8:30 a.m.-5 p.m.  CONFERENCE REGISTRATION AND CONTINENTAL BREAKFAST
246 East Library Wing Lobby
Joan and Donald E. Axinn Library, South Campus

Hofstra University Bookstore Book Sale, Display and Book Signings
Display of titles related to Equatorial Guinea
246 East Library Wing Lobby
Joan and Donald E. Axinn Library, South Campus

9:30-10:20 a.m.  OFFICIAL CONFERENCE WELCOME
Leo A. Guthart Cultural Center Theater
Joan and Donald E. Axinn Library, First Floor, South Campus

Liora P. Schmelkin, Senior Vice Provost for Academic Affairs and Dean of Graduate Studies
Hofstra University

Her Excellency Purificación Angüe Ondo
Embassy of Equatorial Guinea, Washington, D.C.

David A. Powell, Professor of French and Chair
Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University

Benita Sampedro Vizcaya, Associate Professor of Romance Languages and Literatures, Hofstra University
Conference Co-Director

Baltasar Fra-Molinero, Associate Professor of Spanish, Bates College
Conference Co-Director

10:30 a.m.-12:15 p.m.  PANEL I-A: EQUATORIAL GUINEA IN HISTORICAL PERSPECTIVE
Leo A. Guthart Cultural Center Theater
Axinn Library, First Floor, South Campus

Panel Moderator:
Jeffery Strickland, Department of History, Montclair State University

Enrique Okenve, University of the West Indies at Mona, Jamaica
“Wa kobo abe, wa kobo politik’: Three Decades of Social Paralysis and Political Immobility in Equatorial Guinea”

Ibrahim K. Sundiata, Brandeis University
“Black and/or Spanish? Bioko and the Caribbean in Historical Perspective”

Jeremy Rich, Middle Tennessee State University
“Nous, les équatos: Experiences of Equatorial Guinean Immigrants in Contemporary Gabon”

Gerhard Seibert, CEA/ISCTE, Portugal
“Equatorial Guinea’s External Relations: São Tomé e Príncipe and the CPLP”

10:30 a.m.-Noon  PANEL I-B: EMPIRE’S INTELLECTUAL AND POLITICAL PROJECTS
246 East Library Wing
Axinn Library, South Campus

Panel Moderator:
Komla Aggor, Department of Spanish, Texas Christian University

Contxita Botargues Martija, Ceiba Ediciones, Spain
“Una revision crítica de la revista misionera La Guinea Española, 1903-1969”

Cátia Miriam Costa, Universidade de Évora, Portugal
“J. Bravo Carbonel e José de Macedo: duas leituras coloniais dos trópicos”

Dorothy Odartey Wellington, University of Guelph, Canada
“Equatorial Guinea Is Different: literatura colonial de Guinea Española en el contexto del África Occidental”

Anacleto Oló Mibuy, Anthropologist, Equatorial Guinea
“La literatura guineana en español después de cuarenta años (retrospectiva y perspectiva)”

12:15-1:45 p.m.  LIGHT LUNCH (Sponsored by Hofstra’s Latin American and Caribbean Studies Program)
246 East Library Wing, Axinn Library, South Campus

Introduction of Film Director:
Mercedes Mazquiarán de Rodríguez, Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University

Projection of the documentary film
Memoria negra (with English subtitles), directed by Xavier Montanyá
Followed by Q & A with the director
THURSDAY, APRIL 2, 2009

1:45-3:30 p.m. PANEL II-A:
UNDOING EMPIRE
Leo A. Guthart Cultural Center Theater
Axinn Library, First Floor, South Campus

Panel Moderator and Respondent:
William Luis, Department of Spanish and Portuguese,
Vanderbilt University

Eduardo Subirats, New York University
“An Endlessly Postponed Critique of Western Colonialism”

M’bare N’gom, Morgan State University
“European Colonial Geographies in/on Africa: Spain in the Gulf of Guinea”

Tucker Sharon, University of British Columbia, Canada
“Geography Based Representation and a Lonely Traveler’s Narcissistic Musings: How Knowledge Becomes Power in the Chronicles of Manuel Iradier”

Susan Martín Márquez, Rutgers University, New Brunswick
“Documenting the Colony: Francoist and Oppositional Documentary Film Projects in Equatorial Guinea”

1:45-3:15 p.m. PANEL II-B:
THE UNHOMELY AT HOME AND ABROAD: EXILE, DISPLACEMENT, AND EMPIRE BUILDING
246 East Library Wing
Axinn Library, South Campus

Panel Moderator:
Manuel Galofaro, Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University

Fernando García Gimeno, Writer, Spain
“La sociedad y la agricultura en Guinea Ecuatorial”

Germán Santana Pérez, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Spain
“Los canarios en Guinea Ecuatorial durante la dictadura franquista”

Ángel García Galiano, Universidad Complutense de Madrid, Spain
“La casa sin palabras: las palabras de la memoria”

3:30-3:45 p.m. COFFEE BREAK

3:45-5:30 p.m. PANEL III-A:
CHALLENGES AND OPPORTUNITIES FOR IMPROVED PROTECTION AND PROMOTION OF HUMAN RIGHTS IN EQUATORIAL GUINEA
Leo A. Guthart Cultural Center Theater
Axinn Library, First Floor, South Campus

Panel Moderator:
Gregory M. Maney, Department of Sociology, Hofstra University

Discussants:
Marisé Castro, Senior Researcher, Amnesty International

Ken D. Hurwitz, Senior Legal Officer, Open Society Justice Initiative

Lisa Misol, Senior Researcher, Human Rights Watch

Maria Koulouris, Program Director, Natural Resources and Human Rights, Global Right

His Excellency Agustín Nze Nfumu
Embassy of Equatorial Guinea, United Kingdom

Tutu Alicante, Lawyer, Founder of EGJustice
Equatorial Guinea

Respondent:
Peter Rosenblum, Columbia Law School

3:45-5:30 p.m. PANEL III-B:
THE UNHOMELY AT HOME AND ABROAD: EXILE, DISPLACEMENT, AND NATION BUILDING
246 East Library Wing
Axinn Library, South Campus

Panel Moderator:
Vicente Lledó Guillem, Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University

Landry Wilfrid Miampika, Universidad de Alcalá de Henares, Spain
“La pos-colonia en cuestión: entre ficción hispanoaficana y contextos africanos”

Dosinda García Alvite, Denison University
“Paisajes del exilio en la obra de Balboa Boneke: Tiempo, memoria y construcción de una identidad guineoecuatoriana”

Thenesoya Vidina Martín de la Nuez, Universidad Complutense de Madrid, Spain
“La memoria negra de los retornados. Guinea Ecuatorial en la narrativa española actual”

Silvia Bermúdez, University of California-Santa Barbara
“Ser negro en el Madrid de los 80: de ‘Un africano por la Gran Vía’ de Radio Futura a ‘Un prisionero de la Gran Vía’ de Francisco Zamora Loboch”
5:30-7 p.m.  PANEL IV-A:
THE POLITICS OF OFFSHORE (OIL/GAS) PRODUCTION IN WEST AFRICA: STATE POWER, SOVEREIGNTY, CIVIL LIBERTIES, AND THE GLOBAL CAPITAL
Leo A. Guthart Cultural Center Theater
Axinn Library, First Floor, South Campus

Panel Moderator:
Gregory DeFreitas, Department of Economics, Hofstra University

Hannah Appel, Stanford University
“Thinking Beyond the Resource Curse in Equatorial Guinea: The Offshore, State and Corporate Sovereignty, and the Contract”

Joseph Kraus, University of Florida
“The Impacts of Corporate Social Responsibility on State Institutional Capacity and Governance in Equatorial Guinea”

Alicia Campos Serrano, Universidad Autónoma, Madrid, Spain
“Continuity and Change in the Political Economy Around Equatorial Guinea”

7:30-9 p.m.

7:30-9 p.m.  PANEL IV-A (continued)

Sara Nso, Universidad Complutense de Madrid, Spain
“The Oil Boom in Equatorial Guinea and Its Geopolitical Influence in the Gulf of Guinea: A New International Role for a State in Development”

Nicolas Donner, University of Paris 1 Panthéon-Sorbonne, France
“Oil Borders: Territoriality, Interdependence, and Imaginary Around Equatoguinean Petroleum”

Francisca Tatchouop Belo, Politician and Economist, Equatorial Guinea
“Equatorial Guinea: Leading the Way for Transparency in Extractive Industry”

5:30-7 p.m.  PANEL IV-B:
HAUNTED BY THE DICTATOR: THE SPECTER OF FRANCISCO MACÍAS NGUEMA (1968-1979)
246 East Library Wing
Axinn Library, South Campus

Panel Moderator:
Miguel Angel Zapata, Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University

David Casavis, The City University of New York
“Teasing Out Psychopathic Behaviors of African Leaders: Francisco Macías”

Max Liniger Goumaz, Historian, Switzerland
“Palabras de un veterano. Ilusiones y desencantos de un experto de la UNESCO en Guinea Ecuatorial bajo la primera dictadura nguemista (1972-1974). Qué tal la Suiza Africana?”

Maria Nsue Angüe, Writer, Equatorial Guinea
“Efectos colaterales del colonialismo en Guinea Ecuatorial”

7:30-9 p.m.

7:30 p.m.  PANEL IV-B (continued)

TEA AND SNACKS
FRIDAY, APRIL 3, 2009

8:30 a.m.-4 p.m.  CONFERENCE REGISTRATION AND CONTINENTAL BREAKFAST
246 East Library Wing Lobby
Joan and Donald E. Axinn Library, South Campus

Hofstra University Bookstore Book Sale, Display and Book Signings
Display of titles related to Equatorial Guinea
246 East Library Wing Lobby
Joan and Donald E. Axinn Library, South Campus

9:45-11:15 a.m.  PANEL V-A:
FROM THE ZOO TO BIODIVERSITY
Leo A. Guthart Cultural Center Theater
Axinn Library, First Floor, South Campus

Panel Moderator:
Cheryl Mwaria, Department of Anthropology, Hofstra University

Filip van Dingenen, Visual Artist, Belgium
“Flota Nfumu: On the Ideology of Conservation and the Consumption of Nature”

Laureano Córces, Fairleigh Dickinson University
“When Animals Speak ... Lessons From Copito de Nieve and Darwin’s Turtle in Juan Mayorga’s Works”

Gail W. Hearn, Drexel University
“Status of Biodiversity Conservation on Bioko Island, Equatorial Guinea”

9:45-11:15 a.m.  PANEL V-B:
GENDER MATTERS
246 East Library Wing
Axinn Library, South Campus

Panel Moderator:
Pepa Anastasio, Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University

Cécile Stephanie Stehrenberger, University of Zürich, Switzerland
“Folklore, Nation and Gender in a Colonial Encounter: Los Coros y Danzas de la Sección Femenina de la Falange in Equatorial Guinea”

Selena Nobile, Università della Calabria, Italy
“La literatura femenina de la migración a España y a Italia. El caso de la escritora guineoequatoriana Guillermina Mekuy y de la somalí Igiaba Scego”

Damaso Mitoha Ondo Ayekaba, University of Washington-Seattle

Respondent:
Remei Sipi Mayo, Writer, Founder of the Ewaiso Ipola Association Equatorial Guinea

11:15-11:30 a.m.  COFFEE BREAK

11:30 a.m.-1:15 p.m.  PANEL VI-A:
READJUSTING THE LITERARY CANON
Leo A. Guthart Cultural Center Theater
Axinn Library, First Floor, South Campus

Panel Moderator and Respondent:
Juan Caamaño, Department of Hispanic Languages and Literatures, Queens College/CUNY

Michael Janis, Morehouse College
“Igbo and Fang: Feminism in West African Women’s Fiction in the College Classroom”

Cristián H. Ricci, University of California-Merced
“Tri-continental Readings on Gender and Cultural Hermaphroditism: Guillermina Mekuy, Najat El Hachmi and Sandra Cisneros”

Adam Lifshey, Georgetown University
“Beyond the Pale: The Reorientings Required by Equatoguinean and Philippine Literature in Spanish”

Naomi McLeod, University of St. Andrews, Scotland
“The Construction of Identity in Two Novels by Joaquín Mbomio Bacheng”

11:30 a.m.-1:15 p.m.  PANEL VI-B:
MAPPING LANGUAGES IN EQUATORIAL GUINEA:
POSTIMPERIAL POLITICS AND PRAGMATICS
246 East Library Wing
Axinn Library, South Campus

Panel Moderator:
James J. Davis, Department of World Languages and Cultures, Howard University

John M. Lipski, The Pennsylvania State University
“El español de Guinea Ecuatorial: piedra angular de los programas para afrodescendientes”

Joseph Désiré Otabela, University of Missouri-Columbia
“Francofonía y literatura de Guinea Ecuatorial”

Ana Lúcia Sá, Universidade de Beira Interior, Portugal
“A Guiné Equatorial e a CPLP: integração e parcerias”

Kofi Yakpo, Radboud University Nijmegen, The Netherlands
“Languages of Equatorial Guinea: From Documentation to Implementation”
**FRIDAY, APRIL 3, 2009**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1:15-2:30 p.m.</td>
<td><strong>LIGHT LUNCH</strong> (Sponsored by Hofstra’s African Studies Program)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>246 East Library Wing, Axinn Library, South Campus</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Introduction of Film Director: Justo Bolekia Boleká, Writer, Equatorial Guinea</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Projection of the documentary film</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>Cervantes en África</em> (with English subtitles) directed by Miguel Angel Sikota Ndjoli</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Audiovisual artist, Equatorial Guinea</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Joseph G. Astman Distinguished Conference Artist</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Followed by Q &amp; A with the director</td>
</tr>
<tr>
<td>2:30-4:15 p.m.</td>
<td><strong>PANEL VII-A</strong> HUMAN RIGHTS, RESISTANCE, AND CREATIVITY IN EQUATORIAL GUINEA</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Leo A. Guthart Cultural Center Theater</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Axinn Library, First Floor, South Campus</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Panel Moderator:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Virginia Fons, Department of Anthropology, Universidad Autónoma de Barcelona, Spain</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Celestino Nvo Okene Ndo, Universidad Politécnica de Madrid, Spain</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“El capitalismo familiar de Guinea Ecuatorial: un modelo no sostenible”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Michael Ugarte, University of Missouri-Columbia</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“Literature of Testimony and Human Rights From Equatorial Guinea: From Real Experience to Language”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Wenceslao Mansogo Olo Obono, Professor of UNED</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Equatorial Guinea</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“Derechos humanos y situación política en Guinea Ecuatorial”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Respondent:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tutu Alicante, Lawyer, Founder of EGJustice</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Equatorial Guinea</td>
</tr>
<tr>
<td>2:30-4:15 p.m.</td>
<td><strong>PANEL VII-B:</strong> FRAMES OF IDENTITY: FROM TRANSNATIONAL TO LOCAL</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>246 East Library Wing, Axinn Library, South Campus</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Panel Moderator and Respondent: Justo Bolekia Boleká, Writer, Equatorial Guinea</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“Enculturación y guineoequatorianidad: reafirmación de una identidad”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Gerardo Behori Sipi Botau, Writer, Equatorial Guinea</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“Guinea Ecuatorial: el pensamiento socio-político del pueblo bubi”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Yolanda Aixela Cabré, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Barcelona, Spain</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“Multiculturalismo, comunidades transnacionales y etnicidad. El caso de Malabo”</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mary-Alice Waters, Writer and President, Pathfinder Press</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“The Transformation of Production and Class Relations in Equatorial Guinea, and the Importance of Cuba’s International Example in Africa”</td>
</tr>
<tr>
<td>4:30 p.m.</td>
<td>Charter bus departs from California Avenue, Hofstra University, South Campus</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>to the Instituto Cervantes New York</td>
</tr>
<tr>
<td>6-8 p.m.</td>
<td><strong>ROUND-TABLE OF GUINEAN WRITERS</strong></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Instituto Cervantes New York</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>211 East 49th Street, New York</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Introductions by:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Eduardo Lago, Director</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Juan Blas Delgado, Director of Cultural Activities</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Instituto Cervantes New York</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Participants:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Juan Tomás Ávila Laurel</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Gerardo Behori Sipi Botau</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Justo Bolekia Boleká</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Juan Manuel Davies Eiso</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Donato Ndongo Bidyogo</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Maria Nsue Angüe</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>José Fernando Siale Djangany</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Remei Sipi Mayo</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Francisco Zamora Loboch</td>
</tr>
<tr>
<td>8:30-9:30 p.m.</td>
<td>Free time in New York</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30 p.m.</td>
<td>Charter bus departs Institute Cervantes for return trip.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Stop 1:</strong> Hofstra University Information Center, California Avenue, South Campus</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Stop 2:</strong> Long Island Marriott, Uniondale, New York</td>
</tr>
</tbody>
</table>
SATURDAY, APRIL 4, 2009

8:30 a.m.–5 p.m.  CONFERENCE REGISTRATION
246 East Library Wing Lobby
Joan and Donald E. Axinn Library, South Campus

CONTINENTAL BREAKFAST
Sponsored by the Hofstra University Museum

Hofstra University Bookstore Book Sale, Display and Book Signings
Display of titles related to Equatorial Guinea
246 East Library Wing Lobby
Joan and Donald E. Axinn Library, South Campus

9:45-11:30 a.m.  PANEL VIII-A: ECONOMIES OF EMPIRE: THE EARLY 20TH CENTURY
Leo A. Guthart Cultural Center Theater
Axinn Library, First Floor, South Campus

Panel Moderator and Respondent:
Simon R. Doubleday, Department of History, Hofstra University

Juan José Díaz Matarranz, Universidad de Alcalá de Henares, Spain
“La hacienda pública en Guinea Ecuatorial entre 1900-1923”

Josep María Perlasia Botey, Grupo Ceiba, Spain
“Notas sobre alcoholismo, identificación étnica y substitución cultural en el espacio colonial de Guinea Ecuatorial (1909-1923)”

Jordi Sant Gisbert, Centre D’Estudis Africans, Barcelona, Spain
“El modelo económico colonial y sus contradicciones, Fernando Poo, 1900-1936”

Dolores García Cantús, Universidad de Valencia, Spain
“El trabajo forzado bubi en la colonia española de Fernando Poo entre 1890-1912: Videant Consules”

9:45-11:30 a.m.  PANEL VIII-B: THE DISAPPEARING ATLANTIC ISLAND: ANNOBÓN
246 East Library Wing
Axinn Library, South Campus

Panel Moderator:
María Nieves Alonso Almagro, Department of Foreign Languages and Literatures, Suffolk County Community College/SUNY

Arlindo Manuel Caldeira, Centro de História de Além-Mar da Universidade Nova, Portugal
“Organizar la libertad. Independencia de facto en la isla de Ano Bom (Annobón) durante los siglos XVIII y XIX”

Gustau Nerín Abad, Historian, Spain
“¿Socialismo utópico en Annobón? La aventura revolucionaria del sargento Castilla (1931-32)”

Francisco Zamora Loboch, Writer, Equatorial Guinea
“Los paraísos imposibles”

Juan Tomás Ávila Laurel, Writer, Equatorial Guinea
“La insularidad de Annobón: el refugio de las musas”

11:30-11:45 a.m.  COFFEE BREAK
11:45 a.m.-1:30 p.m.  PANEL IX-A:  
INDEPENDENCE DE-REALIZED: 1968 THEN AND NOW
Leo A. Guthart Cultural Center Theater
Axinn Library, First Floor, South Campus

Panel Moderator and Respondent:
Michael Ugarte, Department of Romance Languages and Literatures, University of Missouri-Columbia

Eugenio Nkogo Ondo, Philosopher, Equatorial Guinea

Joseph G. Astman Distinguished Conference Scholar
“Guinea Ecuatorial: reminiscencia histórica, luces y sombras de un proyecto político, sueño de un posible resurgimiento”

Juan Manuel Davies, Writer, Equatorial Guinea
“Guinea Ecuatorial y la Generación del 68: un sueño perdido, una realidad alcanzable”

Adolfo Obiang Bikó, Politician, Equatorial Guinea
“Guinea Ecuatorial en el 40 aniversario de su independencia”

Donato Ndongo-Bidyogo, Writer, Equatorial Guinea
“Hacer literatura frente al oscurantismo: el contexto social de la creación en Guinea Ecuatorial”

11:45 a.m.-1:30 p.m.  PANEL IX-B: 
TRANSCENDING THE (POST)COLONIAL: IDENTITY AND LITERATURE IN EQUATORIAL GUINEA TODAY (PART I)
246 East Library Wing
Axinn Library, South Campus

Panel Moderator:
Rosalía Cornejo Parriego, Department of Modern Languages and Literatures, University of Ottawa, Canada

Maya García Vinuesa, Universidad de Alcalá de Henares, Spain
“Desde el limen: María Nsue Angüe y Agnés Agboton. La iniciación en las escritoras hispanoafrikanas”

Clelia Rodríguez, University of Toronto, Canada
“¿Escriturando la oralidad u oralizando la escritura? en Ekomo de María Nsue Angüe”

Ana Zapata-Calle, University of Missouri-Columbia
“El camino del ‘exilio interior’ hacia el infierno en La revuelta de los disfraces de José Siale Djangang”

Elisa Rizo, Iowa State University
“El teatro guineoequatoriano como laboratorio de saberes”

1:30-3 p.m.  LIGHT LUNCH
246 East Library Wing, Axinn Library, South Campus

Introduction of film director: Fernando Gómez Herrero, Department of History, Hofstra University

Projection of the documentary film
Subvaloradas, sin ser vistas. Voces literarias de Guinea Ecuatorial (with English subtitles)
directed by Mischa G. Hendel, University of Vienna
Followed by Q & A with the director
3:15-5 p.m.  PANEL X-A: ETHNOGRAPHIES OLD AND NEW
Leo A. Guthart Cultural Center Theater
Axinn Library, First Floor, South Campus
Panel Moderator:
Maria Hernández Ojeda, Department of Romance Languages and Literatures, Hunter College/CUNY
Jocint Creus Boixaderas, Universidad de Barcelona, Spain
“¿Alguna vez nos hemos buscado? Una reflexión sobre las recopilaciones de las narrativas orales de Guinea”
José Martí Pérez, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Barcelona, Spain
“Tradición y cambio en la práctica de la circuncisión en Guinea Ecuatorial”
Dolores Aponte Ramos, University of Puerto Rico in Río Piedras
“Las insolencias de la extranjería: Guillermina Mekuy en llanto de perra”
Isabela de Aranzadi, Anthropologist, Historian and Musician, Spain
“El viaje de un tambor, África de ida y vuelta en annoboneses y fernandinos. Instrumentos musicales de Guinea Ecuatorial”

3:15-5 p.m.  PANEL X-B: TRANSCENDING THE (POST)COLONIAL: IDENTITY AND LITERATURE IN EQUATORIAL GUINEA TODAY (PART II)
246 East Library Wing
Axinn Library, South Campus
Panel Moderator:
Laurence E. Prescott, Department of African-American Studies, Pennsylvania State University
José Fernando Siale Djangany, Writer and Lawyer, Equatorial Guinea
“Escritores guineanos y expresión literaria”
Marta Sofía López Rodríguez, Universidad de León, Spain
“Más allá de exilio: El porteador de Marlow/Canción negra sin color de Cesar Mba”
Clément Akassi, Howard University
“Sujeto poscolonial, petrolero y nación en Cuentos crudos de Juan Tomás Ávila Laurel y en Nambula de Maximiliano Nkogo Esono”
Nayra Pérez Hernández, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Spain
“La identidad mirada en un paisaje (des)habitado: a través de tres décadas de poesía guineoecuatoriana”

5:15-6:15 p.m.  PANEL XI-A: THE PLASTIC ARTS: AN ATTEMPT TO FILL THE VOID
Leo A. Guthart Cultural Center Theater
Axinn Library, First Floor, South Campus
Panel Moderator and Respondent:
Elvira Dyangani Osé, Curator and Art Historian from Equatorial Guinea, Cornell University
Ramón Esono Ebalé, Plastic Artist, Equatorial Guinea
Interviewed by Eloisa Vaello Marco, Assistant to the Director, Centro Cultural Español de Malabo, Equatorial Guinea
Luis Royo del Pozo, Plastic Artist, Equatorial Guinea
Interviewed by Almudena González Vigil, Assistant to the Director, Centro Cultural Español de Bata, Equatorial Guinea

5:15-6:15 p.m.  PANEL XI-B: PROJECTION OF THE DOCUMENTARY FILM
246 East Library Wing
Axinn Library, South Campus
Introduction of film director: Fernando Gómez Herrero, Department of History, Hofstra University
Bajo una misma bandera (with English subtitles) by directors Cinta Jiménez Cárate and Pablo Salvatierra
Followed by Q & A

6:15-6:30 p.m.  CLOSING REMARKS by Benita Sampedro Vizcaya
Leo A. Guthart Cultural Center Theater
Axinn Library, First Floor, South Campus
7-9:30 p.m.

CONFERENCE BANQUET

Hofstra University Club
David S. Mack Hall, North Campus

Musical performances by
Baltasar Nsue Ndong and Francisco Zamora Lobochn
<table>
<thead>
<tr>
<th>Year</th>
<th>Name</th>
<th>Position/Role</th>
<th>Conference/Conference Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1986</td>
<td>Marilyn French, Author</td>
<td>Author</td>
<td>Conference: The World of George Sand</td>
</tr>
<tr>
<td>1988</td>
<td>Andrea Bonanome (Italy), Medical Researcher</td>
<td>Medical Researcher</td>
<td>Conference: Chocolate: Food of the Gods</td>
</tr>
<tr>
<td>1989</td>
<td>Edmund W. Gordon, Psychologist</td>
<td>Psychologist</td>
<td>Conference: Minorities in Higher Education</td>
</tr>
<tr>
<td>1989</td>
<td>Nicole Pellegrin (France), Scholar</td>
<td>Scholar</td>
<td>Conference: The French Revolution of 1789 and Its Impact</td>
</tr>
<tr>
<td>1990</td>
<td>Dore Ashton, Art Historian</td>
<td>Art Historian</td>
<td>Conference: Van Gogh 100</td>
</tr>
<tr>
<td>1990</td>
<td>John Cage, Composer and Artist</td>
<td>Composer and Artist</td>
<td>Conference: Bamboo and Oak: The Impact of East Asia on American Society and Culture</td>
</tr>
<tr>
<td>1991</td>
<td>Paul Badura-Skoda (Austria), Musician, and Eva Badura-Skoda (Austria), Musicologist</td>
<td>Musician and Musicologist</td>
<td>Conference: Mozart: 200 Years of Research and Analysis</td>
</tr>
<tr>
<td>1991</td>
<td>Lucine Amara, Opera Singer</td>
<td>Opera Singer</td>
<td>Conference: Opera and the “Golden West”</td>
</tr>
<tr>
<td>1991</td>
<td>John G. Cawelti, Scholar</td>
<td>Scholar</td>
<td>Conference: Detective Fiction and Film</td>
</tr>
<tr>
<td>1991</td>
<td>Marc Shell, Scholar</td>
<td>Scholar</td>
<td>Conference: Money: Lure, Lore and Liquidity</td>
</tr>
<tr>
<td>1992</td>
<td>Artie Kamiya, Scholar</td>
<td>Scholar</td>
<td>Conference: East Coast Regional Conference on “Games Children Play”</td>
</tr>
<tr>
<td>1994</td>
<td>Martin Bauml Duberman, Scholar</td>
<td>Scholar</td>
<td>Conference: Art, Glitter and Glitz: The Theatre of the 1920s Celebrates American Diversity</td>
</tr>
<tr>
<td>1995</td>
<td>Kazuo Sayama (Japan), Writer and Baseball Historian</td>
<td>Writer and Baseball Historian</td>
<td>Conference: Baseball and the “Sultan of Swat”: Commemorating the 100th Birthday of Babe Ruth</td>
</tr>
<tr>
<td>1995</td>
<td>Seyyed Hossein Nasr, Scholar</td>
<td>Scholar</td>
<td>Conference: Inscription as Art in the World of Islam</td>
</tr>
<tr>
<td>1995</td>
<td>Peter A. Quinn, Author</td>
<td>Author</td>
<td>Conference: Irish Literatures: Old and New Worlds</td>
</tr>
<tr>
<td>1995</td>
<td>Rem Koolhas, Founder and Principal, Office for Metropolitan Architecture, Rotterdam, Netherlands, and Professor of Architecture, Harvard University</td>
<td>Founder and Principal</td>
<td>Conference: (In)Visible Cities: From the Postmodern Metropolis to the Cities of the Future</td>
</tr>
<tr>
<td>1996</td>
<td>Joyce Carol Oates, Author and Poet</td>
<td>Author and Poet</td>
<td>Conference: George Sand: History, Politics and Society: From the First Empire to the Third Republic</td>
</tr>
<tr>
<td>1996</td>
<td>Herbert S. Parmet, Distinguished Professor Emeritus, City University of New York</td>
<td>Distinguished Professor Emeritus</td>
<td>Conference: The Tenth Presidential Conference: George Bush: Leading in a New World</td>
</tr>
<tr>
<td>1996</td>
<td>Edward Peters, Scholar</td>
<td>Scholar</td>
<td>Conference: Pope Innocent III and His World</td>
</tr>
<tr>
<td>1996</td>
<td>Mario Lavista (México), Composer</td>
<td>Composer</td>
<td>Conference: The Hispanic Connection: Spanish and Spanish-American Literature in the Arts of the World</td>
</tr>
<tr>
<td>1999</td>
<td>Jon C. Teaford, Scholar</td>
<td>Scholar</td>
<td>Conference: Nassau County: From Rural Hinterland to Suburban Metropolis</td>
</tr>
<tr>
<td>1999</td>
<td>Michele Luzzati (Italy), Scholar</td>
<td>Scholar</td>
<td>Conference: The Most Ancient of Minorities: History and Culture of the Jews of Italy</td>
</tr>
<tr>
<td>1999</td>
<td>David B. Ruderman, Scholar</td>
<td>Scholar</td>
<td>Conference: The Most Ancient of Minorities: History and Culture of the Jews of Italy</td>
</tr>
<tr>
<td>1999</td>
<td>Blanche Wiesen Cook, Historian</td>
<td>Historian</td>
<td>Conference: The Vision of Eleanor Roosevelt: World Citizen Ahead of Her Time</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1999  Donald Spoto, Author  
Conference: Alfred Hitchcock: In Celebration of the 100th Anniversary of the Birth of Alfred Hitchcock

1999  Michael A. Morrison, Scholar  
Conference: Millennial Shakespeare: Performance/Text/Scholarship

2000  Peter Riddell, Associate Editor, The Times (London)  
Conference: The Thatcher Years: The Rebirth of Liberty?

2000  Walter Isaacson, Managing Editor, Time  
Symposium: The Leadership Difference: Rating the Presidents

2000  Jackson R. Bryer, Scholar  
Conference: A Robert Anderson Retrospective: Theater and Film

2000  Carlisle Floyd, Composer, Susannah  
Conference: Contemporary Opera at the Millennium

2001  Kenneth T. Jackson, Scholar  
Conference: Redefining Suburban Studies

2001  Bill Michaelis, Scholar  

2001  E.L. Doctorow, Author  
Conference: Moby-Dick 2001: An International Celebration

2001  Richard A. Falk, Scholar  
Conference: 2001: A Peace Odyssey

2001  George Wein, Producer  
Symposium: Louis "Satchmo" Armstrong: A Celebration of Jazz

2002  John Seelye, Scholar  
Conference: John Steinbeck's Americas

2002  Gwen Kirkpatrick, Scholar  
Symposium: Spanish and Spanish-American Poetry: Transition 2000 and Beyond

2002  Howard Zinn, Scholar  
Symposium: Representing Sacco and Vanzetti

2002  Ian Thomson, Scholar  
Conference: "If This Is a Man": The Life and Legacy of Primo Levi

2002  Gary Giddins, Biographer  
Conference: Bing! Crosby and American Culture

2003  Robert Kimball, Author and Historian of Musical Theatre  
Conference: The Broadway Musical: 1920-2020

2003  Juan Tomás Ávila Laurel, Writer, Equatorial Guinea  
Symposium: Beyond the Patria: Exile, Border-Crossing, and Transnationalism in the Spanish-Speaking World

2003  Carl R. Gunther, Historian and Archivist  
Conference: From Autogiro to Gyroplane: The Past, Present and Future of an Aviation Industry

2004  J. Richard Hackman, Scholar  
Conference: Applied Organizational Psychology

2004  Edith Grossman, Translator  
Conference: Don Quixote: The First 400 Years

2004  Robert Fishman, Scholar  
Conference: New Visions of Suburban Life: An Interdisciplinary Conference

2004  Paul Ryan, Scholar  
Conference: Youth Employment in the Global Economy

2004  Anthony Saunders, Scholar  
Conference: Managing Risk in Financial Institutions: From Theory to Practice

2005  Eric J. Topol, Scholar  
Conference: Biomedical Research and the Law

2005  Cathy L. Jrade, Scholar  
Symposium: Rubén Darío: 90 Years Later

2005  Harold Koda, Scholar  

2005  Talal Asad, Scholar  
Conference: The Politics of Religion-Making

2005  Robert Davi, Artist  
Symposium: Bond, James Bond: The World of 007

2005  Raymond Benson, Scholar  
Symposium: Bond, James Bond: The World of 007

2006  Richard Kadison, Scholar  
Conference: College Student Mental Health: Psychological, Institutional and Legal Issues

2006  Jessica Milner Davis, Scholar  
Conference: At Whom Are We Laughing? Humor in Romance Language Literatures
<table>
<thead>
<tr>
<th>Year</th>
<th>Name, Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2008</td>
<td>Alison Stone, Scholar</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Conference: Philosophy of Luce Irigaray</td>
</tr>
<tr>
<td>2008</td>
<td>Doug Hesse, Scholar</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Conference: &quot;Who Owns Writing?&quot; Revisited</td>
</tr>
<tr>
<td>2008</td>
<td>John A. Pojman, Scholar</td>
</tr>
<tr>
<td>2008</td>
<td>Stephen Hart, Scholar</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Symposium: I Am Going to Speak About Hope: International Poetry Symposium Celebrating the Work of César Vallejo</td>
</tr>
<tr>
<td>2008</td>
<td>Jeffrey T. Sammons, Scholar</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Conference: The Greatest: From Cassius Clay to Muhammad Ali</td>
</tr>
<tr>
<td>2009</td>
<td>William F. McComas, Scholar</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Conference: Darwin’s Reach: A Celebration of Darwin’s Legacy Across Academic Disciplines</td>
</tr>
<tr>
<td>2009</td>
<td>Neal A. Baer, M.D., Writer and Executive Producer</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Symposium: Media and Social Change: Using Entertainment Education to Improve the Outcomes of Health and Social Issues of Women</td>
</tr>
<tr>
<td>2009</td>
<td>Miguel Angel Sikota Ndjoli, Audio Visual Artist</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Conference: Between Three Continents: Rethinking Equatorial Guinea on the 40th Anniversary of It’s Independence From Spain</td>
</tr>
<tr>
<td>2009</td>
<td>Eugenio Nkogo Ondo, Philosopher</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Conference: Between Three Continents: Rethinking Equatorial Guinea on the 40th Anniversary of It’s Independence From Spain</td>
</tr>
</tbody>
</table>
The Hofstra Cultural Center is an internationally renowned organization that includes a conference and symposium component, a music program, and the publication of the proceedings of its conferences and symposia. The activities of the Hofstra Cultural Center augment the offerings of the academic departments of the University.

The conference and symposium component develops educational programs related to the cultural and interdisciplinary experience of students, faculty, staff, alumni and international scholars. It also plans and coordinates conferences and symposia in the fields of humanities, business, law and the sciences to promote the University as an international arena of scholarly thought and to foster Long Island as a cultural entity. The Hofstra Cultural Center has sponsored more than 130 conferences and symposia and has won international recognition for its Presidential Conference Series.

**SPRING 2009**

- MEDIA AND SOCIAL CHANGE: USING ENTERTAINMENT EDUCATION TO IMPROVE THE OUTCOMES OF HEALTH AND SOCIAL ISSUES OF WOMEN .................................................. MARCH 26
- BETWEEN THREE CONTINENTS: RETHINKING EQUATORIAL GUINEA ON THE 40TH ANNIVERSARY OF ITS INDEPENDENCE FROM SPAIN ............................................................ APRIL 2-4
- PERLE FINE AND EARLY LEADERS OF ABSTRACT EXPRESSIONISM .................................................. APRIL 24 and 25

**FALL 2009**

- THE THEORETICAL INTERSECTIONS OF JEAN GEBSER’S THEORIES AND IDENTITY, CIVILIZATION AND CONSCIOUSNESS ................................................................................ OCTOBER 15-17
- THE DIVERSE SUBURB: HISTORY, POLITICS AND PROSPECTS ................................................................ OCTOBER 22-24
- THE PETER S. KALIKOW PRESIDENTIAL STUDIES SYMPOSIUM: PREROGATIVE POWER AND THE IMPERIAL PRESIDENCY FROM LINCOLN TO GEORGE W. BUSH ................................................................................ NOVEMBER 4 and 5
- BORGES AND US: THEN AND ALWAYS ................................................................................................ NOVEMBER 13 and 14

**SPRING 2010**

- NEW DIRECTIONS IN AMERICAN HEALTH CARE: INNOVATIONS FROM HOME AND ABROAD .................................................................................................................. MARCH 11 and 12
- CHILD’S PLAY, CHILDREN’S PLEASURES: INTERDISCIPLINARY EXPLORATIONS .......................................................... MARCH 19 and 20
- THE PETER S. KALIKOW PRESIDENTIAL STUDIES SYMPOSIUM: THE FUTURE OF THE UNITED NATIONS IN THE 21ST CENTURY ........................................................................ NOVEMBER

For “Calls for Papers” and conference and symposium registration materials, please contact:
Hofstra Cultural Center
113 Hofstra University
Hempstead, NY 11549-1130
Phone: (516) 463-5669
Fax: (516) 463-4793
E-mail: hofculctr@hofstra.edu
Web site: hofstra.edu/culture
There are several dining facilities on the campus, some of which are listed below.

**NORTH CAMPUS**

- **Student Center Café**
  - Mack Student Center
  - 7:30 a.m.-9 p.m. (Monday-Thursday)
  - 7:30 a.m.-8 p.m. (Friday)
  - 10 a.m.-8 p.m. (Saturday)

- **Pura Vida**
  - Mack Student Center
  - 8 a.m.-11 p.m. (Monday-Thursday)
  - 8 a.m.-3 p.m. (Friday and Saturday)

- **Hofstra University Club**
  - David S. Mack Hall
  - 11:30 a.m.-2:30 p.m. (Monday-Friday)

**SOUTH CAMPUS**

- **Café Bistro at**
  - Memorial Hall
  - 7:30 a.m.-9 p.m. (Monday-Thursday)
  - 7:30 a.m.-3 p.m. (Friday)
  - Closed on Saturdays

- **Hofstra Deli**
  - 7:30 a.m.-9 p.m. (Monday-Thursday)
  - 7:30 a.m.-5 p.m. (Friday)
  - 8:30 a.m.-3 p.m. (Saturday)

- **Axinn Library Café**
  - 8 a.m.-midnight (Monday-Thursday)
  - 8 a.m.-9 p.m. (Friday)
  - 10 a.m.-10 p.m. (Saturday)
  - 11 a.m.-11 p.m. (Sunday)

- **Starbucks Café**
  - 7:30 a.m.-8:30 p.m. (Monday-Thursday)
  - 8 a.m.-5 p.m. (Friday)
We gratefully acknowledge the cooperation and contributions of:

African Studies Program, Hofstra University

Department of Global Studies and Geography, Hofstra University

Department of History, Hofstra University

Department of Radio, Television, Film, Hofstra University

Department of Political Science, Hofstra University

Department of Romance Languages and Literatures, Hofstra University

European Studies Program, Hofstra University

Hofstra University Bookstore

Hofstra University Honors College

Hofstra University Museum

Labor Studies Program, Hofstra University

Latin American and Caribbean Studies Program, Hofstra University

Office of the Dean, Hofstra College of Liberal Arts and Sciences, Hofstra University

Office of the Dean, School of Communication, Hofstra University

Office of the President, Hofstra University

Office of the Provost, Hofstra University

Special Collections/Long Island Studies Institute, Hofstra University

Women’s Studies Program, Hofstra University

Long Island Marriott Hotel and Conference Center
Uniondale, NY

Nassau Library Systems
Uniondale, NY

Suffolk Cooperative Library System
Bellport, NY

U.S. Limousine and Car Service
West Hempstead, NY
As of January 2009

**OFFICERS**

Marilyn B. Monter,* Chair
Alan J. Bernon,* Vice Chair
David S. Mack,* Vice Chair
Joseph M. Gregory,* Secretary
Stuart Rabinowitz, President

**MEMBERS**

George W. Bilicic, Jr.
Tejinder Bindra
Robert F. Dall*
Helene Fortunoff
Martin B. Greenberg*
Leo A. Guthart
Amy Hagedorn
Peter S. Kalikow*
Abby Kenigsberg
Arthur J. Kremer
Karen L. Lutz
Donna M. Mendes*
Janis M. Meyer*
John D. Miller*
Martha S. Pope
James E. Quinn*
Lewis S. Ranieri
Edwin C. Reed
Robert D. Rosenthal*
Debra A. Sandler*
Thomas J. Sanzone*
Frank G. Zarb*

James M. Shuart,* President Emeritus
Donald E. Axinn,* Trustee Emeritus
Wilbur Breslin, Trustee Emeritus
Emil V. Cianciulli,* Chair Emeritus
John J. Conefry, Jr., Chair Emeritus
Maurice A. Deane,* Chair Emeritus
George G. Dempster,* Chair Emeritus
Joseph L. Dionne,* Trustee Emeritus
Bernard Fixler,* Trustee Emeritus
Florence Kaufman, Trustee Emerita
Walter B. Kissinger, Trustee Emeritus
Ann M. Mallouk,* Chair Emerita
Thomas H. O’Brien, Trustee Emeritus
Donald A. Petrie,* Trustee Emeritus
Arnold A. Saltzman, Trustee Emeritus
Norman R. Tengstrom,* Trustee Emeritus

*Hofstra Alumni
## HOFSTRA AT A GLANCE

**LOCATION:** Hempstead, Long Island, 25 miles east of New York City. Telephone: (516) 463-6600

**CHARACTER:** A private, nonsectarian, coeducational university.

**FOUNDING DATE:** 1935

**PRESIDENT:** Stuart Rabinowitz, J.D.

**COLLEGES AND SCHOOLS:** Hofstra College of Liberal Arts and Sciences; Frank G. Zarb School of Business; School of Communication; School of Education, Health and Human Services; New College for Interdisciplinary Studies; School of Law; School for University Studies; Honors College; Hofstra University Continuing Education; and Hofstra University School of Medicine in partnership with North Shore-LIJ Health System.

**FACULTY (including librarians):** There are 1,185 faculty members, of whom 551 are full-time. Ninety percent of full-time faculty hold the highest degree in their fields.

**STUDENT BODY:** Full-time undergraduate enrollment of 7,631. Total University enrollment, including part-time undergraduate, graduate and School of Law, is approximately 12,400. Male-female ratio is 44-to-56.

**UNDERGRADUATE DEGREE PROGRAMS:** Approximately 150 undergraduate program options.

**GRADUATE DEGREE PROGRAMS:** Graduate degrees, including the Ph.D., Ed.D., Psy.D., Au.D., and J.D., advanced certificates and professional diplomas, are offered in approximately 160 program options.

**THE HOFSTRA CAMPUS:** With 113 buildings and 240 acres, Hofstra is a member of the American Public Gardens Association.

**LIBRARIES:** The Hofstra Libraries contain 1.2 million print volumes and provide 24/7 online access to more than 47,000 full-text journals and 33,000 electronic books.

**ACCESSIBILITY:** Hofstra is 100 percent program accessible to persons with disabilities.

**JANUARY AND SUMMER SESSIONS:** Hofstra offers a January session and three summer sessions between May and August.

---

Hofstra University continues its commitment to extending equal opportunity to all qualified individuals without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation, age, national or ethnic origin, physical or mental disability, marital or veteran status in the conduct and operation of its educational programs and activities, including admission and employment. This statement of nondiscrimination is in compliance with Title IX of the Education Amendments of 1972, Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 and other federal, state and local laws. The Americans with Disabilities Act compliance officer in the Plant Department (516) 463-6641 is designated by the University to coordinate its efforts to comply with Section 504. The Equal Rights and Opportunity Officer is the University’s official responsible for coordinating its adherence to Title IX and other equal opportunity regulations and laws. Questions or concerns regarding Title IX or other aspects of this policy (other than Section 504) should be directed to the Equal Rights and Opportunity Officer at (516) 463-6775, C/O Office of Legal Affairs and General Counsel, 101 Hofstra University, Hempstead, NY 11549.

18009:3/09
Reconozco esa puesta de sol. Esa intensa luz. Luis Royo del Pozo hace tiempo que pinta desde ese instante en pausa. Al ver su trabajo uno podría creer que ese trazo quieto es un gesto de abandono a la impericia. Pero no lo es. Es justo lo contrario. “He luchado, he vencido, he creído, he perdido” como si reconociera en él estos versos de su madre, la escritora Raquel Ilombe del Pozo Epita, la obra de Royo describe un tiempo y un lugar que ha quedado colgado en su memoria — como los recuerdos borrosos que persiguen al que emprende un viaje. Ilombe nos invita a un perenne ejercicio de nostalgia en su poema “¡Adiós, Guinea, Adiós!” que, como gran parte de la lírica de esta poeta, añora desde el exilio una tierra idealizada. La obra de Royo, en muchos sentidos, surge de ese perpetuo desarraigo, de la constante incertidumbre de la despedida. Una despedida nunca real en su caso, ya que desde su regreso a las costas de Bata en los años 80, no ha vuelto a dejar el país. Su pintura, resultado de esa ambigüedad, se debate entre la melancolía y el optimismo, entre la extenuación y la tenacidad.

En sus primeras producciones Royo explora el paisaje interior, el del propio artista y el de la región continental. Tiene una coartada: un territorio cien veces descubierto, cien veces por descubrir, escenario de historias locales a las que sólo los iniciados tienen acceso. Entonces, sus bosques son un muro inconsistente aunque férreo. Óleo sobre sábanas de algodón, que el tiempo y la tela absorben — el artista pinta sobre el material que tiene a su alcance, algodón, lienzo, papel. Ahora, sus horizontes son legibles. Sus entornos son más abiertos y confiados. Y, sin abandonar la melancolía, ofrece a la mirada del espectador la oportunidad de perderse en una realidad nueva, una Guinea de hoy que el artista imagina aún, dentro de ese tiempo suspendido, en el que aquellos que la observan impávidos quedan a su vez expuestos.

Reconozco ese rostro. Hay pocas obras de este autor en las que la figura humana sea protagonista. Y, cuando lo es, aparece desdibujada, anónima, casi ausente. Aún así uno es capaz de ver en ellas algo extremadamente familiar, algo de las vidas de aquellos que le salen al paso, quién sabe sin en dirección a Bomudi o Ngolo, o tal vez a su vuelta del Mercado Central.

Siempre he creído que las producciones artísticas contemporáneas guineanas, no eran contestatarias con la situación socio-política del país. Pero quizá sea este retrato callado de lo cotidiano, esta representación de lo infraordinario, la mayor prueba de su resistencia. Compañero de tareas vacías, Luis Royo del Pozo persiste en una pintura que, más que un ejercicio individual autocomplaciente, es una narración coral que no cesa. Ese compromiso es para el artista “su amante” y él “amor que nunca olvida.”

— Elvira Dyangani Ose

Translated by Simon Doubleday